VICENTINI

SCIOGLITORI E MISCELATORI
DISPERSERS AND MIXERS
DÉLAYEURS ET MELANGEURS
SCHRAUBENQUIRLE UND RÜHRWERKE
DESLEIDORES Y MEZCLADORES

Le fotografie presentano le macchine prive di alcuni dispositivi di sicurezza. Tali protezioni vengono realizzate in funzione delle caratteristiche dell'impianto in cui la singola macchina verrà inserita. Le macchine prodotte dalla Vicentini S.p.A. sono conformi alle norme CE.

The photos show the machines without some safety devices. These protections are realized according to the chracteristics of the plant where the single unit will be included. The machines produced by Vicentini S.p.A. are in compliance with CE standards.

Les photographies présentent les machines sans aucun dispositifs de sécurité. Ces protections sont réalisées en fonction des caractéristiques de l'installation dans laquelle la machine single sera insérée. Les machines produites par la Vicentini S.p.A. sont conformes aux normes CE.

Die Photos zeigen die Maschinen ohne einige Sicherheitsvorrichtungen. Diese Schutzvorrichtungen werden gemäß den technischen Eigenschaften der Anlage, in die die einzelne Maschine eingegliedert wird, realisiert. Die von Vicentini S.p.A. produzierten Maschinen entsprechen den CE-Normen.

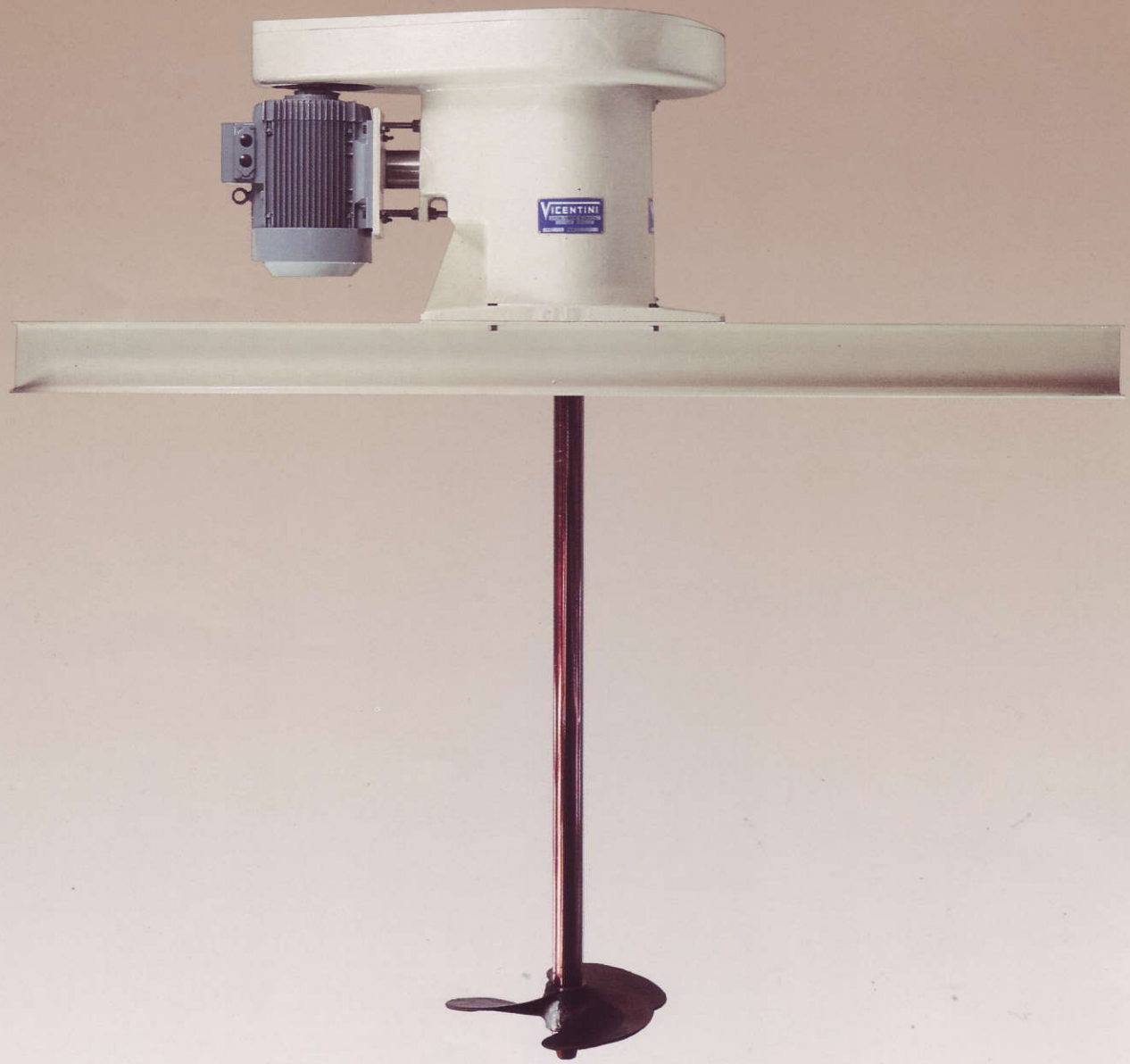
Las fotografías presentan la máquinas sin algunos dispositivos de seguridad. Estas protecciones son realizadas en función de las características de la instalción en la cual la unidad será incluida. Las máquinas producidas por Vicentini S.p.A. son en conformidad con las normativas CE.

SCIOGLITORI E MISCELATORI

Scioglitori e miscelatori sono usati nell'industria ceramica per sciogliere argille in acqua, per miscelare barbottine o smalti con altri componenti, o per evitare la sedimentazione dei componenti più pesanti in sospensione. Sono impiegati anche nell'industria cartaria e chimica per miscelare, sciogliere e disperdere i vari componenti od additivi. Operano con un'elica a 3 pale fissata all'estremità inferiore dell'albero motore, che tiene in agitazione il fluido; il moto è aiutato anche dall'inclinazione del fondo della vasca. Le vasche a pianta ottagonale, in metallo o in cemento, sono di nostra fornitura oppure da costruirsi a carico del Cliente, su nostri disegni. Gli alberi porta-elica sono forniti, in base all'uso, in acciaio o in acciaio inox; le eliche sono fornite in ghisa, in acciaio, in acciaio antiusura o in acciaio inox.
Agli scioglitori è possibile applicare un motore a doppia polarità che, con le 2 velocità di lavoro, permette le diverse funzioni di Miscelatori-Scioglitori; Miscelatori a bassa velocità, Scioglitori ad alta velocità.
N.B. Barbottine ad alto peso specifico ed alta viscosità possono richiedere un aumento di potenza o una riduzione della velocità rispetto a quelle indicate nella tabella.

DISPERSERS AND MIXERS

The dispersers and mixers are used in the ceramic industry to disperse clay in water, to mix slip or glazes with other materials, or to keep the heaviest ingredients in suspension. They are also used in the papermanufacturing and chemical industries to mix, dissolve and disperse various elements or additives.
They work by means of a 3-bladed propeller fixed to the base of the motor-shaft, which keeps the fluid in constant motion, the flow is also helped by the inclination of the base of the tank.
The tanks, octagonal in shape, in metal or in concrete can be supplied by us or constructed by the Customer according to our drawings. The shafts carrying propeller are supplied, according to the Customer's needs, in steel or stainless steel; the propellers are also available in cast-iron, steel, reinforced steel or stainless steel.
The dispersers can be driven by a two-speed motor thus allowing the equipment to be used as either mixer and disperser.
N.B. Clay slip with a high specific gravity may require an increase in power or a reduction in speed in comparison with those a shown in the table.



CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL DATA

SCIOGLITORI · DISPERSERS			350		500		650		750	900		1000
VASCA - TANK	CAPACITA' UTILE *USEFUL CAPACITY*	m^3	0,4	0,8	1,2	2	3	6	10	14	20	25
	CAPACITA' TOTALE *TOTAL CAPACITY*	m^3	0,52	0,92	1,7	3	4,1	8,1	14	20	28,5	35
	DIAMETRO INTERNO *INTERNAL DIAMETER*	*mm*	820	1200	1500	1800	2000	2500	3000	3400	3800	4100
	ALTEZZA *HEIGHT*	*mm*	920	1000	1100	1350	1500	1900	2250	2500	2800	3100
ELICA - PROPELLER	TIPO *TYPE*		A	A - B	A - B	B - C	A - B	B - C	C	C	C	C
	DIAMETRO *DIAMETER*	*mm*	350	500	500	500	650	650	750	900	900	1000
	VELOCITA' *SPEED*	*giri/min.* *r.p.m.*	400	400	390	390	350	350	300	250	250	230
	POTENZA MOTORE *MOTOR POWER*	*kW (CV)* *kW (HP)*	2,2 (3)	3 (4)	4 (5,5)	5,5 (7,5)	7,5 (10)	11 (15)	15 (20)	18,5 (25)	22 (30)	30 (40)
	PESO NETTO *NET WEIGHT*	*Kg.*	170	190	340	370	650	750	780	1180	1250	1350

MISCELATORI · MIXERS			350		500		650		750	900
VASCA - TANK	CAPACITA' UTILE *USEFUL CAPACITY*	m^3	0,8	1,5	2	3	4	6	10	20
	CAPACITA' TOTALE *TOTAL CAPACITY*	m^3	0,9	2,1	3	4,1	5,5	8,1	14	28,5
	DIAMETRO INTERNO *INTERNAL DIAMETER*	*mm*	1200	1600	1800	2000	2200	2500	3000	3800
	ALTEZZA *HEIGHT*	*mm*	1000	1200	1350	1500	1650	1900	2250	2800
ELICA - PROPELLER	TIPO *TYPE*		A	A - B	A - B	C	A - B	C	C	C
	DIAMETRO *DIAMETER*	*mm*	350	350	500	500	500	650	750	900
	VELOCITA' *SPEED*	*giri/min.* *r.p.m.*	210	210	180	180	170	170	150	125
	POTENZA MOTORE *MOTOR POWER*	*kW (CV)* *kW (HP)*	1,1 (1,5)	1,1 (1,5)	2,2 (3)	2,2 (3)	4 (5,5)	5,5 (7,5)	7,5 (10)	11 (15)
	PESO NETTO *NET WEIGHT*	*Kg.*	150	170	320	350	630	700	700	1250

L'altezza utile è 3/4 dell'altezza totale della vasca.
The useful height is 3/4 of the total tank height.
L'hauteur utile est les 3/4 de l'hauteur totale de la cuve.
Die nutzbare Höhe beträgt 3/4 der gesamten Behälterhöhe.
La altura util es 3/4 de la altura del tanque.

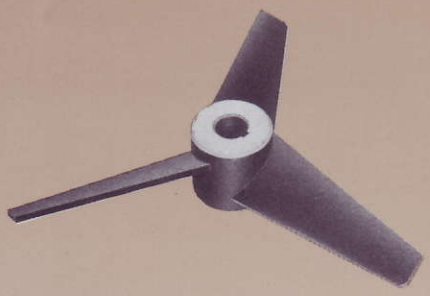
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

GIGANTE		DÉLAYEURS · SCHAUBENQUIRLE · DESLEIDORES	
35	m^3	CAPACITE UTILE NUTZINHALT *CAPACIDAD UTIL*	**CUVE - BEHÄLTER - TANQUE**
50	m^3	CAPACITE TOTALE GESAMTINHALT *CAPACIDAD TOTAL*	
4500	*mm*	DIAMETRE INTERIEUR INNENDURCHMESSER *DIAMETRO INTERNO*	
3400	*mm*	HAUTEUR HÖHE *ALTURA*	
C		TYPE TYP *TIPO*	**HELICE - SCHRAUBE - HÉLICE**
1200	*mm*	DIAMETRE DURCHMESSER *DIAMETRO*	
190	*tours/min.* *U.p.M.* *r.p.m.*	VITESSE DREHZAHL *VELOCIDAD*	
45 (60)	*kW (HP)* *kW (PS)* *kW (CV)*	PUISSANCE MOTEUR MOTORSTÄRKE *POTENCIA MOTOR*	
1600	*Kg.*	POIDS NET NETTO GEWICHT *PESO NETO*	

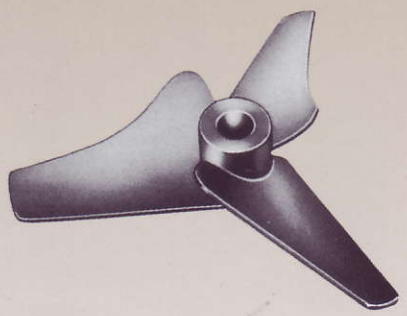
1000		MELANGEURS · RÜHRWERKE · MEZCLADORES	
25	m^3	CAPACITE UTILE NUTZINHALT *CAPACIDAD UTIL*	**CUVE - BEHÄLTER - TANQUE**
35	m^3	CAPACITE TOTALE GESAMTINHALT *CAPACIDAD TOTAL*	
4100	*mm*	DIAMETRE INTERIEUR INNENDURCHMESSER *DIAMETRO INTERNO*	
3100	*mm*	HAUTEUR HÖHE *ALTURA*	
C		TYPE TYP *TIPO*	**HELICE - SCHRAUBE - HÉLICE**
1000	*mm*	DIAMETRE DURCHMESSER *DIAMETRO*	
115	*tours/min.* *U.p.M.* *r.p.m.*	VITESSE DREHZAHL *VELOCIDAD*	
15 (20)	*kW (HP)* *kW (PS)* *kW (CV)*	PUISSANCE MOTEUR MOTORSTÄRKE *POTENCIA MOTOR*	
1350	*Kg.*	POIDS NET NETTO GEWICHT *PESO NETO*	

Le dimensioni su riportate sono quelle standard raccomandate.
The above-montioned dimensions refer to the recommended standard tank.
Les dimensions sont celles standard que nous recommandons.
Die erwähnten Abmessungen sind empfohlener Standard.
Las dimensiones indicadas son aquellas standard aconsejadas.

A – Elica marina
Marine propeller
Hélice marine
Schiffsschraube
Hélice marina



B – Elica saldata
Welded impeller
Hélice soudée
Geschweisste Schraube
Hélice soldada



C – Elica sagomata
Formed impeller
Hélice façonnée
Geformte Schraube
Hélice conformada

STAMPA PALLADIO - VICENZA - 07/97 - Copie: 1000

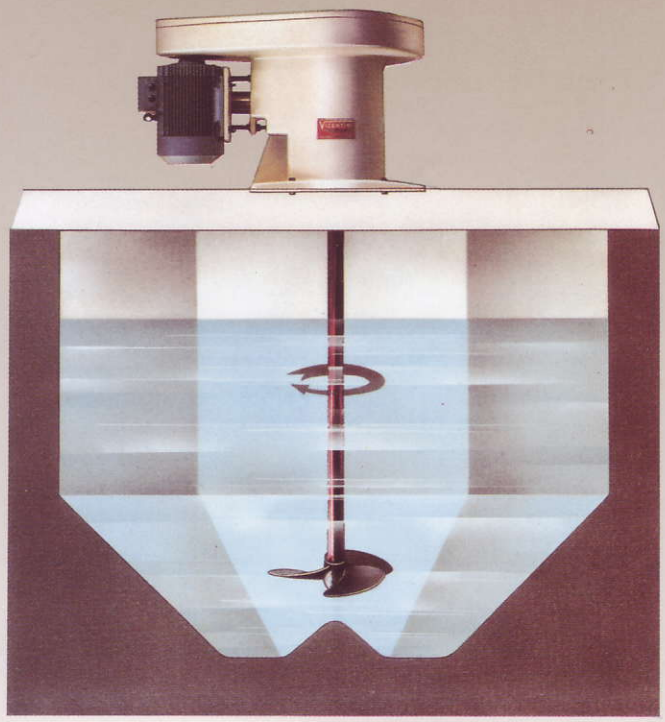
DÉLAYEURS ET MELANGEUR

Délayeurs et mélangeurs sont utilisés dans l'industrie céramique pour dissoudre les argiles dans l'eau, pour mélanger les barbotines ou les émaux avec d'autres composants, ou pour éviter la sédimentation des composants plus lourds en suspension.
Ils sont employés aussi dans l'industrie papetière et chimique pour mélanger, dissoudre et disperser les différents composants ou additifs.
Ils fonctionnent avec une hélice à 3 pales fixée à l'extrémité inférieure de l'arbre moteur, qui tient en agitation le fluide; le movement de circulation est aidé aussi par l'inclinaison du fond de la cuve.
Les cuves, à plan octagonal, en metal ou en ciment, sont fournies par nous ou sont à construire par le Client, suivant nos dessins.
Les arbres porte-hélice sont fournis, selon l'emploi, en acier ou en acier inox; les hélices sont fournies en fonte, en acier, en acier résistant à l'usure ou en acier inox.
Pour les délayeurs il est possible de monter un moteur à douple polarité qui, par ses 2 vitesses de travail, permet les différentes fonctions de Mélangeur ou Délayeur: Mélangeur à petitevitesse, Délayeur à grande vitesse.
N.B. Les barbotines avec un grand poids spécifique et une haute viscosité peuvent requérir une augmentation de puissance ou une réduction de la vitesse par rapport à celles indiquées dans le tableau.

SCHRAUBENQUIRLE UND RÜHRWERKE

Schraubenquirle und Rührwerke werden in der keramischen Industrie eingesetzt zum Auflösen von Tonerde in Wasser, zum Mischen von Schlicker oder Glasuren mit anderen Komponenten, oder um das Absetzen der Feststoffe in Aufschwemmungen zu vermeiden.
Ausserdem finden sie Anwendung in der Papierindustrie und der chemischen Industrie zum Mischen, Lösen oder Dispersion der verschiedenen Komponenten oder Zusatzstoffe.
Die Schrauben bestehen aus 3 am unteren Ende der Motorwelle befestigten Flügeln, die die Flüssigkeit in Aufrührung halten; die Bewegung wird ausserdem durch die Neigung des Behälterbodens gefördert.
Die achteckigen Behälter aus Metall oder Zement werden von uns geliefert oder vom Kunden nach unserer Zeichnung konstruiert. Die Wellen werden aus Stahl oder rostfreiem Stahl, je nach Anwendung, geliefert; die Schrauben aus Eisen, Stahl, verschleissgeständijem Stahl oder rostfreiem Stahl. Die Schraubenquirle können mit zweipoligem Motor ausgerüstet werden, der durch die zwei möglichen Arbeitsgeschwindigkeiten die verschiedenen Funktionen von Rühren und Lösen erlaubt:
Rührwerk mit niedriger Geschwindigkeit und Schraubenquirl mit hoher Geschwindigkeit.
N.B.: Schlicker mit hohem spezifischem Gewicht können eine Erhöhung der Motorstärke oder Untersetzung der angegebenen Geshwindigkeit erfordern.

DESLEIDORES Y MEZCLADORES

Los desleidores y mezcladores son usados en la industria cerámica para desleir las arcillas en agua, para mezclar las barbotinas o esmaltes con otros componentes o para evitar la sedimentación de los componentes más pesados en suspensión.
Estos aparatos también se emplean en la industria química y del papel, para mezclar, desleir y homogeneizar varios componentes o aditivos.
Trabajan con una hélice de 3 aspas fijadas a la extremidad inferior del eje motor, que mantiene en agitación el fluído. El movimiento también es ayudado por la inclinación del fondo del tanque.
Los tanques de planta octagonal, en metal o cemento pueden ser suministrados por nosotros o bien construídos localmente por el cliente, de acuerdo a nuestros diseños. Los ejes porta-hélice se suministran en hierro fundido, acero, acero antidesgaste o acero inoxidable.
Se puede aplicar a los desleidores un motor de doble polaridad que con las 2 velocidades de trabajo, permite las differentes funciones de desleidor y mezclador, es decir: desleidor a alta velocidad y mezclador a baja velocidad.
N.B.: Las barbotinas de alto peso específico pueden exigir un aumento de potencia o una reducción de la velocidad respecto aquellas indicadas en la plantilla técnica.

MISCELATORE
con vasca in cemento
MIXER
with concrete tank
MELANGEUR
avec cuve en ciment
RÜHRWERK
mit Zementbehälter
MEZCLADOR
con tanque en cemento